

??????? C-291/07

Kollektivavtalsstiftelsen TRR Trygghetsrådet

????

Skatteverket

(?????? ??? Regeringsrätten

??? ??? ?????? ?????????????? ??????????)

«??? – ????? ?????????????? ??? ?????????????? ???????? – ?????? ?????????????? – ????????
????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ???????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????
????????????????????? ? ??????? ??? ??????????? – ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? –
????????????? ?????????????????? ?? ??????? ??????? ??? ?????? ?? ??? ?????????????? ?? ?? ??
????????????? ??????????????????»

?????????? ??? ???????????

?????????????? ??????????? – ?????????????? ??? ?????????????? – ?????? ??????? ?????????? – ??????
????????? ?????? ?????????????????? ?????? – ??????? ??????????? – ?????????????????? ??? ??????
??????????????????

(????????? ??? ?????????????? 77/388, ?????? 9 § 2, ?????????? ??, ??? 2006/112, ?????? 56 § 1,
?????????? ??)

?? ?????? 9, ?????????????? 2, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? 77/388/???, ??? ??????????????????
??? ?????????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ??????? ??????????, ????
????????????????????? ?? ??? ??????? 1999/59, ??? 56, ?????????????? 1, ?????????? ?? ??? ?????????
2006/112, ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????, ??? ??????????????????
??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ??????????????, ??????????????, ?????????? ??????????, ??????????????,
????????????? ??? ??????? ?????????????? ?????????, ?????? ??? ??????? ??? ? ??????? ???????????
????????? ?????????????? ??? ??????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????????????????
?????? ?????????? ???????, ??????? ? ??????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ???
????????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ??????? ??
????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????, ?????? ??? ?? ?? ???
????????????? ?????????????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????
????????????????????.

?????????????????, ?? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ???
????????????????? ??? ? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??????????????????
??? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????????. ??????????,
????????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??????????, ?????? ?? ?????? ??? 2, ?????????????? 1,
??? 17, ?????????????? 2, ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ? ?????????????? ?????? ??????
????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ??????????

?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? 9, ?????????????? 2, ?????????? ??, ??? ?????? ??????????
?? ?????? ?? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ???
????????????????? ?????????????????????? ??? ??????, ??????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ? ???????

???????????? ???? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????
???????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????.

(??. ????????? 28-33 ??? ?????????.)

????????? ??? ?????????????? (????? ??????)

??? 6?? ??????????? 2008 (*)

«??? – ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ????????? – ?????? ?????????????????? – ?????????
????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????
????????????????????? ? ?????????? ??? ?????????????? – ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? –
????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ??? ?????????????? ?? ?? ??
????????????????? ??????????????????»

????? ?????????? C-291/07,

?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ????????? 234 ??,
??? ?????????? ?? Regeringsrätten (?????????) ?? ?????????? ??? 30?? ?????? 2007, ? ??????
????????????? ??? ?????????????? ?????? 15 ?????????? 2007, ??? ?????????? ??? ??????

Kollektivavtalsstiftelsen TRR Trygghetsrådet

?????

Skatteverket,

?? ?????????????? (?????? ??????),

????????????? ??? ?????? P. Jann, ?????????? ??????????, M. Ileši?, A. Tizzano, A. Borg Barthet
(?????????) ??? E. Levits, ??????????,

????????? ??????????????: J. Mazák

?????????????: R. Grass

????????? ?????? ??? ?????????? ??????????????,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????:

- ?? Skatteverket, ?????????????????????? ??? ??? M. Loeb,
- ? ?????????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ?????? M. Lumma ??? C. Blaschke,
- ? ?????????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ?????? ?. ?????????????? ??? ?. ??????????????,
?????? ??? ??? ??? ?. ??????,
- ? ?????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? I. M. Braguglia, ?????????????????????? ??? ???

G. de Bellis, avvocato dello Stato,

– ? ????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? T. Nowakowski,

– ? ????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ????. ?????????????????
??? P. Dejmek,

???? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????????
??? 17?? ????????? 2008,

????????? ??? ??????????

?????????

1 ? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 9,
????????????? 2, ??? ?????? ????????? 77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ?????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ???????
????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????? (??
???. ??? 09/001, ? 49), ?????? ?????????????????? ?? ??? ??????? 1999/59/?? ??? ??????????????, ???
17?? ????????? 1999 (?? L 162, ? 63, ??? ?????: ??? ??????), ??? 56, ????????????? 1, ??????????
??, ??? ????????? 2006/112/?? ??? ?????????????, ??? 28?? ????????????? 2006, ????????? ?? ??
?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? (?? L 347, ? 1).

2 ? ?????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ???
Kollektivavtalsstiftelsen TRR Trygghetsrådet (????????????? ??? ??? ??????? ?????????? ???
????????????????? ?????? ?????????????????, ??? ?????: TRR), ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????
?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????????, ??? ??? Skatteverket (?????????????
????????????????? ??????), ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????
????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????, ??? ?????????? ????????????? ?? ??????? ??
????????, ??? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????????
???? ?????????, ??? ??? ?????????? ??? ????????? 7 ??? ????????????? 5 ??? ?????? 1994:200 ?????? ???
?????? ?????????????????????? ?????? [medvårdesskattelagen (1994:200), ??? ?????: ?????? ?????? ???]. ?
?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ? ?????? ?????????? ??? ? ????????? 2006/112 ??????
????????????? ??????????????.

?? ????????? ??????????

? ?????????????? ??????????????

3 ?? ?????? 2, ??????? 1, ??? ?????? ?????????? (?? ?????? ?????????????????????????? ?? ?? ?????? 2,
???????????????? 1, ?????????? ??, ??? ????????? 2006/112) ?????????????? ??? ?????? ??????
????????????????????? ?????? (??? ?????: ???) ?????????????? «?? ?????????????????? ?????????? ??? ?? ??????????
????????????? ??? ?????????????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ???
????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????».

4 ?????? ?? ?????? 4, ?????????????? 1, ??? ?????? ?????????? (?? ?????? ?????????????????????????? ?? ??
?????? 9, ?????????????? 1, ?????? ?????????, ??? ????????? 2006/112), ?????????????? ?? ?????????????????
????? ?????? «????????????????????? ??????, ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????, ??? ???
???? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? 2, ?????????????????? ???
????????????????????? ?????????? [?] ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ??????».

5 ?? ?????? 4, ?????????????? 2, ??? ?????? ?????????? (?? ?????? ?????????????????????????? ?? ?? ??????
9, ?????????????? 1, ?????????? ?????????, ??? ????????? 2006/112) ?????????? ??? «?????????????????
????????????????????????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? 1, ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ???

????????, ??? ????? ? ??? ????????? ?????????, ????????????????? ???? ????
???????????????? ?????????, ??? ????????? ????????????????? ????? ???? ???? ??????????????
??? ????????? ????????????? ? ??? ????????????????? ????? ???? ???? ?????????????
???????????? ????? ? ????????????? ????????? ? ????? ??????, ????? ???? ????? ?????????
?????? ????????? ??????????».

6 ??? ? ???? 9, ????????? 2, ????????? ??, ??? ????? ???????? (?? ?????
???????????????? ? ? ???? 43 ??? ???????? 2006/112), «?? ????? ???????? ?????????
???????? ? ????? ??? ????????????? ????????????????? ??? ????????????? ????????? ? ???
???????? ????????????????? ???? ???? ???? ????? ????????????? ???? ?????????, ????????? ? ????
? ????? ??? ????????? ? ????????? ??????????».

7 ?? ????? 9, ????????? 2, ????????? ??, ??? ????? ???????? (?? ?????
???????????????? ? ? ???? 56, ????????? 1, ????????? ??, ??? ???????? 2006/112)
???????????? ????? ???? «????? ???????? ??? ????????? ?????????, ?? ?????? ?????????????
?????? ????????????????????? ????? ???? ????????????? ? ?? ????????????????? ????? ????
???????????????????? ???? ????? ???? ????????????? ????? ????? ???? ????????????? ????
????????????, ????? ? ????? ???? ????? ???? ????????????? ????????????????? ???? ????? ? ???
???????? ????????? ????????????????? ???? ??? ??? ????? ????????????????? ???? ????????? ?????,
???????? ? ???? ? ???? ???? ????????????? ? ? ???? ????????? ????????? ????:

[...]

— ?????? ????????? ???? ?????????, ?????????, ???????? ??????, ?????????,
???????? ???? ?????? ????????? ?????????, ????? ???? ? ????????????? ????????? ???? ? ?????
????????????

[...]»

8 ??? ? ???? 21, ????? 1, ????????? ??, ??? ????? ??????, ? ??? ????????? «??? ???
???????????? ???? ???? ???? ????????????? ????????????? ???? ????????? ???? ????????????? 2 ???
??????? 9 ? ??? ??? ????????????? ?????? ????????????? ???????? (???) ??? ?????????????
????? ?????? ????????????? ????????????? ?????? ???????? ?, ?, ? ??? ?? ??? ?????? 28?, ?????? ??
???????????? ????????????? [??] ????????????? ???? ???? ????????????????? ???? ??????????
????????????, ?? ????? ???? ????????? ???? ????????? ? ????????? ???? ????????? ????
???????????????? ????????? ???? ??? ????????? ???? ??????».

9 ?? ????? 196 ??? ???????? 2006/112 ????? ???? «? ??? ????????????? ???? ???? ?????????????
???? ???? ?????? ???? ???? ?????? ????????????? ????????????? ???? ????????????????? ???? ????? 56
[...]».

? ?????? ??????????

10 ?? ????? 1 ??? ????????? ? ??? ????? ???? ???? ????????????? ???? ???? ???? ?????????
?? ????????????? ?????? ???? ? ???? ???? ????????????? ????? ???? ?????????????, ?? ?????
???????????????????? ???? ????????? ????????? ????????????????? ????????????????? ? ??????
???? ?????? ???? ????????? ???? ????? 2, ????? 1, ??? ????? ????????? ???? ?????????
??????.

11 ?? ????? 7 ??? ????????? 5 ??? ????? ???? ???? ????????????? ???? ????????? ?????????
???? ?????? ?????????????, ????? ???? ????? ? ???? ?????? ????????? ?????????, ?? ?????
???????????? ???? ????????? ????????????????? ?????? ?????? ????????? ??????, ????????????? ????
???????????? ?????? ???? ????????????? ?????????????, ????? ? ???? ???? ???? ?????? ???? ?

???????? ???? ???? ???? ????????????? ???? ????????????????? ???? ????????? ? ????????? ?????????
???????????????? ???? ???? ???? , ???? ???? ???? ????????????? ???? ????????? , ? , ????? , ???? ????
???????? ???? ? ???? ???? ????????? ???? ???? ????????? . ????????? ???? ????????? 2 ???? ????????? ?
???? ????? ????? , ?? ? ????????? ????????????? ????????????? ???? ???? ????? ????????? , ? ????
???????????? ???? ???? ????? ???? ????????? . ?? ????????? ????? ????????????? ???? ?????????
???????? ???? ????????????? ????????????? ???? ????? 9 , ????????? 2 , ????????? ?? , ??? 21 ,
?????? 1 , ????????? ?? , ??? ????? ????????? .

12 ? ????? ???? ???? ???? ????? ???? ????????????? ???? ???? «????????» . ?? ????? 1 ????
???????????? 4 ???? ????? ???? ????????????????? ????? ???? ???? «???????????????? ?????????????»
???????? ???? ????????????? ???? ????????????? ????????????????? , ???? ???? ????????? ???? ????????? 13
???? ????? 1999:1229 , ???? ???? ????? ????????????? [inkomstskattelagen (1999:1229)] , ?
???????????? ???? ????????????? ????????? ???? ???? ????? ???? ???? , ???? ???? ????????? ????
???????????????? ???? , ????????????? ???? 30 000 SEK . ???? ???? ????? 1 ???? ????????? 13 ????
???????????? ???? ???? ????????????? ???? ???? «???????????? ?????????????» ????????? ????
???????????? ????????????????? ????????? ???? ' ????????? .

? ????????? ???? ????????? ????? ???? ???? ????????????????? ?????????

13 ? ????????? ???? ????????? ????? ???? ???? TRR , ????????? ???? ???? ????????????? ????????? ,
???????? ???? 1994 ???? ???? ????????????? ????????? Svenska Arbetsgivareföreningen (??? Svenskt
Näringsliv) ???? ???? ???? ????????? ????????????? Privattjänstemannakartellen (?????????
???????????? ???? ????????????????? ????????? ???? ????????????? ??????) .

14 ?? ????????????? ???? TRR ????????????? ???? ????????? ???? ???? , ????? , ? ?????????
???????????????? ???? ????????????? ???? ? ????????? ???? ????????? ???? ???? ????????????? ??
???????? ???? ???? ????????? ???? ????????????? ???? ???? , ???? ????????????????? ????? ,
???????????? ? ????????????? ???? ????????????? ???? , ????? , ? ????????? ????????? ???? ?????
???? ???? ????????????? ???? ????????????????? ? ????????? ???? ????????????????? ?????????????
???????????????? ????????????? , ????? ???? ? ????????? ???? ????????????? ???? ????????????? ????
???????? ????????????? ????????? . ?? ????????????? ????????? ???? ????????????????? ???? TRR
???????????????????? ????????????????? ???? ????????? ????????? ???? Svenskt Näringsliv ???? ????
Privattjänstemannakartellen , ????????? «???????????? ???? ????????????? ???? ???? ?????»
(Omställningsavtalet) .

15 ?? ????????????????? ???? TRR ????????????????????? ???? ????????????? ????????? ????
???????? ????????????? ???? ????????? ???? ????????? ???? ????????? ???? ???? ????
???????????????????? ????????? ???? ????????? ???? ????????????????? ????????? ????????? ????
???????????????? ???? ???? ???? ???? ????? . ?? ????????? ???? ????????????? ???? ????
???? ????????? ???? ???? ????? , ???? ????????? ? ????????? «???????? ????
????????????» , ????????????? ????????? ????????? ????? . ????? ???? ???? ????????????????? ????
???????? ???? ???? ????????? ???? ????????????? ???? ???? ????? , ???? TRR ????????? ?????????
???? ????????????????? ???? ????????????? ???? ????????? ???? ????????????????? ???? ????
???????????????? , ????????? ???? ???? ????? ???? ????????????????? ???? ????? ???? ?????????
???? ???? . ? ????????????????? ???? ????? ???? ???? TRR ???? ???? ????????? ???? ????????? ????
???????????????? ???? 5 % ????? ???? ????? ???? .

16 ?? TRR ????????? ???? ???? ????????????? ????????? ???? ????????????? ?????????
???????????????? ???? ???? , ???? ????????? ????? ???? ????????????????? ????????????????? ???? ????
???????????????? ???? ???? ????? ???? ????????? ???? ????????????? ???? ????????????? ????
???????? . ????????????? ???? ???? ????????????????? ???? ???? ???? ????????????? ????????? ????
???????? ???? , ???? TRR ????????? ????????????????? ????????????? ???? ???? Skatterättsnämnden
(???????????? ????????????? ?????) , ???? ????????? ???? ????????? ???? ???? ????????????????? ????
????

?????? ?? TRR ????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ??????????? ?? ??? ????????? ??????
????????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ??? ??
????????? ??? ?????????, ??? ??? ??????? ??? ?????? 7 ??? ?????????? 5 ??? ?????? ????

17 ?? ??????? ??? 3?? ??????? 2006, ?? Skatterättsnämnden ?????? ??? ??
????????????????? ??? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ??????????? ?? ??
????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? TRR ??? ??????? ??????????????????
?????????????????, ??? ??? ?? TRR ?????? ?? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ???????,
??? ??? ??????? ??? ?????? 7 ??? ?????????? 5 ??? ?? ????

18 ?? TRR, ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? Skatterättsnämnden, ??????
??? ?? Regeringsrätten ?? ?????? ??? ??? ??? ??? ?????????? ??? ???????, ??? ??? ??????
??? ?????? 7 ??? ?????????? 5 ??? ?????? ??? ????. ?? Skatteverket ?????? ??? ?? ????

19 ????? ??????? ??? ?????????? ???, ?? TRR ????????????, ?????? ??????, ??? ?
????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ??? ??? ??? ??? ??????????? ??
?? ?????????? ??? ? ?????????????????? ???? ??????????? ??? ?????????? ??? ???????, ??? ???
?????? ??? ?????? 7 ??? ?????????? 5 ??? ?????? ??? ????. ??? ?????? ??? ?????? ??
????????????????????? ??? ??? ??????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ???
????? ?????????? ??? ?????? ???????, ?? TRR ??? ??? ??? ?????????? ??? ???????, ??? ???
?????? ??? ?????????? ??????. ?? TRR ?????????? ??? ? ??????????? ??????? ??? ??????
????????, ?????? ?? ?????? 9, ??????????? 2, ????????? ??, ??? ??????????? ??? ?????? ???
????????, ??? ??? ??? ?????????????? ??? ???.

20 ?? Regeringsrätten ?????? ???, ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??????
????????? ??? ??? ?????????? 2006/112, ? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ???
?????????, ??? ?? ?????? ??? ??????????? ???????, ??? ??????????????? ??? ??? «?????????????
???? ?????» ??? «????????? ??? ?????????? ??? ?????». ?? ?????? ??????????? ?????????????
??? ? ??? «????????????? ??? ???», ??? ??? ?????? ??? ?????? ???????, ???
????????????????? ??? ?? ??????????? ?? ?????????? ??????????, ??? ??? ?? ??????????? ???
???? ?????? ?????????? ?? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ??? ??? ???
????????? ??? ?????? 9, ??????????? 2, ????????? ??, ??? ?????? ?????? ??????? ??
????????????????? ??????????, ??? ??? ??? ?????????? ?? ??????? ??? ?????? ?????.

21 ?? Regeringsrätten, ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ???
????????? 2006/112 ?????? ??????? ??? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ??? ??????????? ???
????? ??? ??????????????, ?????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??? ?? ?????????? ???
????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????

«????? ?? ?????? 9, ??????????? 2, ?????????? ??, ??? 21, ??????????? 1, ?????????? ??, ??? ??????
????????? [...] ??? ?? ?????? 56, ??????????? 1, ?????????? ??, ??? 196 ??? ??????? [2006/112]
??? ?????? ??? ? ?????? ?????????? ??????? ?????????? ??? ??????????? ??? ??? ??????
????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ??? ??????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??
????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????? ??????, ??? ??? ?????????? ??? ??????
?????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ???/?????????????????? ?????? ??? ?? ?? ??????????
????????????? ?????????????? ??? ??? ??? ??? ?????????? ??? ??????????????»

??? ??? ?????????????????? ????????????

22 ?? ?? ?????????? ???, ?? ?????? ?????????????? ?????? ???' ?????? ?? ?? ?????? 9,
????????????? 2, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? 56, ??????????? 1, ?????????? ??,
??? ?????????? 2006/112 ?????? ??? ?????? ??? ? ?????? ?????????? ??????? ?????????? ???

?????????? ???? ???? ?????????????? ????? ?????? ??????? ??????, ? ?????? ?????? ????
????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ??????
????????????? ??? ?????????? ?????, ??????? ?? ?????????? ??? ????? ??? ?????????? ??? ??????????????
????? ?????, ?????? ??? ?? ? ?? ????? ?????????? ?????????????????? ????? ??? ??? ?????????? ???
????????????? ?????? ???????????????????.

23 ?????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????? 9, ?????????? 2, ?????????? ??, ??? ??????
????????? ?????????????, ???' ??????, ??? ????? ??? ?????? 56, ?????????? 1, ?????????? ??, ???
????????? 2006/112. ?????????, ?? ??? ????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ????? ??? ?????
??????.

24 ?????????????? ?????? ??? ?? ?????? 9 ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ???
????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ???????????. ??? ? ?????????????? 1 ??? ??????
?????? ?????????? ?????????? ????? ??????? ?????????? ???????, ? ?????????????? 2 ??? ?????? ??????
????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????????. ?????? ??? ?? ?????
????????????? ?????? ? ?????????, ??????, ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ??????????
?? ?????? ?????????? ???, ??????????, ??? ?? ?????????????????? ?????? [??, ?????????? ??? 4??
????????? 1985, 168/84, Berkholz, ????????? 1985, ?. 2251, ?????? 14, ??? 26?? ??????????????
1996, C-327/94, Dudda, ????????? 1996, ?. I-4595, ?????? 20, ??? 6?? ????????? 1997, C-167/95,
Linthorst, Pouwels en Scheres, ????????? 1997, ?. I-1195, ?????? 10, ??? 12?? ?????? 2005, C-
452/03, RAL (Channel Islands) ?.??., ????????? 2005, ?. ?-3947, ?????? 23, ??? ??? 9?? ?????????
2006, C-114/05, Gillan Beach, ????????? 2006, ?. ?-2427, ?????? 14].

25 ?????????, ?????????????????? ???, ??? ???? ???? ?????????????? ??????? ??? ?????????????? 1
??? 2 ??? ?????? 9 ??? ?????? ???????, ?? ?????????????? ????? ??????? ??? ? ?????????????? 1
????????? ?????????????? ??? ?????????????? 2 ??? ?????????????? ??????. ?? ??????? ??? ?????????? ??
????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ???? ?????????? ?? ??????? ??? ???
????????????????? ??? ??????? 9, ?????????????? 2, ??? ?????????????? ??????. ?? ???, ?????????? ????
????????????? 1 ??? ??????? ?????? [????????????????????? ?????????????? Dudda, ?????? 21, Linthorst,
Pouwels en Scheres, ?????? 11, RAL (Channel Islands) ?.??., ?????? 24, ??? Gillan Beach, ??????
15].

26 ?? ?????? 9, ?????????????? 2, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ? ??????
????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ???????????, ?? ??????
?????????????? ?? ?????????????????? ????? ?????? ?????????????????????? ?????? ??????????????, ??? ????
??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????????, ?????? ? ?????? ??? ?????? ??? ??????????????
????????????????????? ??? ??????

27 ?????????? ?????? ??????? ???, ??? ???? ???? ??? ?????? ??????, ? ??????? ??? ??????????
????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ??????????????, ??? ???? ??? ??????
??? ?????????????? ??????????, ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ? ??????? ??????
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????, ??? ??? ??????? ???
?? ???? ??????? 9, ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ??? ???
????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ???
??? ?????????? 2006/112.

28 ???' ????, ???????????? ?? ? ???? 9, ?????????? 2, ???????? ?, ??? ?????
 ?????? ?? ???????????? ? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?
 ???????????? ??? ???? ?? ?????????? ???????? ?????????? ????????????
 ????? ?? ?? ?????? ?? ???????????? ?? ??????????????????. ???????, ?????????? ???
 ????? ?????????? ?? ?????? ???????, ???? ?? ?????? ?? 2, ???????????? 1, ?? 17,
 ?????????? 2, ?? ?????? ??? ??????? ???????????? ? ? ?????????? ??? ?????? ?????????
 ???????????? ???? ?? ???? ??????????.

29 ?? ???? ?????, ????????? ????? ?????????????? ?? ????? 9, ?????????? 2, ?????????
 ??, ??? ????? ????????? ?? ???? ?? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ??
 ?????????????????? ??? ??? ????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????, ?????? ??
 ?????????? ?? ?? ????????? ??? ? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ???
 ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????
 ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????

30 ? ???????? ???? ?????? ??????? ???? ??? ?????? ??? ??????? 9 ??? ?????? ???????, ??
 ?????, ???? ?????????????? ?? ?? ?????? 25 ??? ?????????? ??????????, ?????????? ??????? ??? ??
 ?????????????? ??? ?????????????? ? ??????? ??????? ???? ?????????? ??? ?????????? ???????
 ?????????????????? ??? ?? ??????????????????,

31 ?????, ??? ????????? ? ?????? ????????????? ??? ?????? 41 ??? ?????????? ??, ?
 ????????? ??? ????????????? ??? ????????? ??? ?? ??? ?????? ?????????????? ???
 ?????????????, ????????????? ?? ????????????? ?????? ?????????????????, ??? ???? ????????? ???
 ??????????, ??? ????????? ????????????? ??? ?????? ??? ????????????? ??? ?????????????????.
 ??????????????, ? ????????? ????????????? ?????? ????? ?? ????????????? ??? ? ?????? ????? ???
 ????????? ??? ????????????????? ?????? ????? ??? ?? ????????????? ?? ? ?????? ????????? ??? ??????????
 ????????????? ?????? ??? ?????????? ????????? ??? ?????? ?????? ????????????????????? ? ?????? ???
 ?????????? ????????? ??? ?????????? ????????????? ? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ??????.

32 ????????, ? ??????? ???? ????? ??????? ???? ???? ??????? ??? ???? ???????
 ??????????? ???? ??????????? ??????????? ??? ???, ???? ?? ?????? ??? ?????????????, ??
 ?????????? ???? ? ??????? ???? ?????? ?????, ??? ? ??????? ??????? ??? ?????????? ????? ??
 ??????? ??????? ??? ??????????????? ???,

33 ???? ???????? ? ??????? ???????????? ?? ?? ?????? 43 ??? 44 ??? ?????????? ??, ?
 ????????? ???? ???? ?????? ??????? ?? ??? ???? ??? ?????????? ??????? ??? ???????
 ???????, ?????????, ?? ?????? ??? ?????? ??? ????????? ??? ?????? ?????????????????? ????
 ??????? ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????????

[illegible]

35 ??????? ??? ??????? ???????, ??? ??????? ??? ??????? ?? Regeringsrätten ?????? ??
 ?????? ? ?????????? ??? ?? ?????? 9, ????????????? 2, ?????????? ??, ??? ?????? ????????? ??? 56,
 ????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????????? 2006/112 ?????? ??? ?????????? ??? ? ???????

????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????
????? ?????? ?????????? ??????, ?????? ? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????
??? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????,
?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ????, ?????? ??? ?? ??
?? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????
?????????????????

??? ??? ?????????????? ???????

36 ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??????
??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????, ' ?' ???
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ???????, ?? ?????? ??? ?????? ??????????????
????? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ?????? ??? ?? ??? ??????????, ??? ??????????????

??? ?????? ??????? ???????, ?? ?????????????? (????? ??????) ??????????????:

?? ?????? 9, ?????????????? 2, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ???
?????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????
?????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ??????? ?????????? – ?????? ?????????? ??????
????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????, ?????? ?????????????????? ?? ???
???????? 1999/59/?? ??? ?????????????, ??? 17?? ?????????? 1999, ??? 56, ?????????????? 1,
?????????? ?? ??? ?????????? 2006/112 ??? ?????????????, ??? 28?? ????????????? 2006, ??????
??? ??????? ??? ? ??????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ??????? ?????????
????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????? ???????, ??????? ?
????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ???
????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ??????? ?? ?????????????? ??? ??????
??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????, ?????? ??? ?? ?? ?? ?????? ?????????????
????????????????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????????.

(?????????????)

* ??????? ??????????????????: ? ??????????